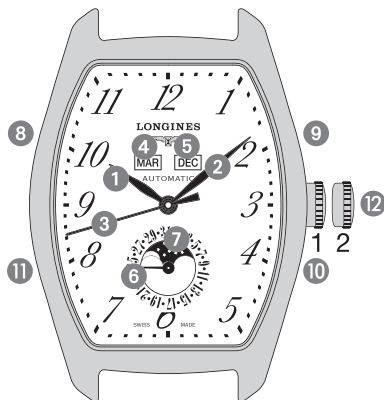


Instructions for use - Calibre L600



Mode d'emploi - Calibre L600

Français	2-7
Deutsch	8-13
English	14-19
Español	20-25
Italiano	26-31



Votre montre Longines

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille des secondes
- ④ Indicateur du jour
- ⑤ Indicateur du mois
- ⑥ Aiguille du quantième
- ⑦ Phases de la Lune
- ⑧ Poussoir correcteur du jour
- ⑨ Poussoir correcteur du mois
- ⑩ Poussoir correcteur du quantième à aiguille
- ⑪ Poussoir correcteur phases de la Lune
- ⑫ Couronne à 2 positions

Comment utiliser votre montre Longines

Phases de la Lune

Cette montre est un garde-temps précis, fiable et d'usage quotidien, qui est étanche et doté d'une glace saphir. Elle est équipée du mouvement automatique Longines L600.

Elle est conçue pour vous donner les heures, les minutes, les secondes, la date, le jour, le mois et les phases de la Lune.

Fonction des 2 positions de la couronne

1. En position poussée

Remontage: Les mouvements naturels de votre poignet remontent automatiquement votre montre Longines phases de la Lune qui dispose d'une réserve de marche de 42 heures. Le remontage manuel n'est nécessaire que si vous cessez de porter votre montre pendant plusieurs jours.

2. En position extrême

Mise à l'heure et stop seconde: Tirez la couronne en position extrême, l'aiguille des secondes est stoppée. Effectuez la mise à l'heure en tournant la couronne dans le sens désiré. Au top horaire (téléphone, radio, TV), repoussez la couronne à fond.

Correction des phases de la Lune: Le poussoir correcteur des phases de la Lune est situé à 8 heures. Appuyez à l'aide d'une pointe douce sur le poussoir correcteur des phases de la Lune, jusqu'à ce que la pleine Lune apparaisse au centre du guichet des phases de la Lune. Déterminez la date de la dernière pleine Lune à l'aide d'un agenda-calendrier indiquant les états de la Lune. Appuyez à nouveau sur le poussoir correcteur des phases de la Lune autant de fois qu'il s'est écoulé de jours depuis la dernière pleine Lune.

Correcteur du quantième à aiguille (31 jours): Le poussoir correcteur du calendrier à aiguille est situé à 4 heures. Appuyez à l'aide d'une pointe douce sur le poussoir correcteur du calendrier à aiguille, jusqu'à ce que l'aiguille de la date se positionne sur la date voulue. Une remise à la date est nécessaire pour les mois de moins de 31 jours.

Correction du mois: Le poussoir correcteur du mois est situé à 2 heures. Appuyez à l'aide d'une pointe douce sur le poussoir correcteur du mois, jusqu'à ce que le mois souhaité soit indiqué.

Correction du jour: Le poussoir correcteur des jours est situé à 10 heures. Appuyez à l'aide d'une pointe douce sur le correcteur pour positionner le jour exact.

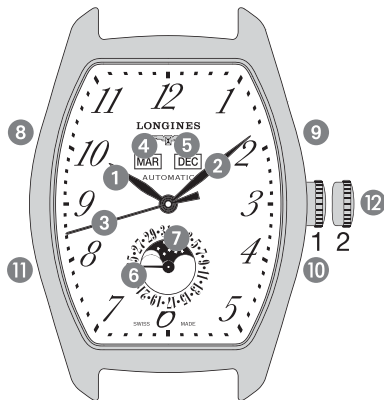
Attention: S'abstenir de tout réglage entre 22 heures et 24 heures, ainsi que du réglage des lunaisons, par le poussoir correcteur des phases de la Lune, entre 15 heures et 17 heures, sous peine d'endommager le mécanisme.

Important: En cas de panne de votre montre, ne la confiez qu'à un concessionnaire Longines.

Précautions concernant l'étanchéité

Votre montre Longines phases de la Lune est étanche mais, à la suite d'un choc, elle peut perdre son étanchéité sans que vous vous en rendiez compte. L'étanchéité doit être vérifiée lors de son contrôle périodique.

Ihre Longines-Uhr



- 1 Stundenzeiger
- 2 Minutenzeiger
- 3 Sekundenzeiger
- 4 Wochentagsanzeige
- 5 Monatsanzeige
- 6 Datumzeiger
- 7 Mondphasen
- 8 Drücker für die Korrektur des Wochentags
- 9 Drücker für die Korrektur des Monats
- 10 Drücker für die Korrektur des Datums mit Zeiger
- 11 Drücker für die Korrektur der Mondphasen
- 12 Krone mit 2 Positionen

Wie benützen Sie Ihre Uhr Longines Mondphasen

Diese Uhr ist ein präziser, zuverlässiger Zeitmesser für den täglichen Gebrauch, wasserdicht und mit einem Saphir-Uhr glas sowie dem Automatikwerk Longines L600 ausgestattet.

Sie ist konzipiert für die Anzeige von Stunde, Minute, Sekunde, Datum, Wochentag, Monat und Mondphase.

Funktion der beiden Positionen der Krone

1. Krone hereingeschoben, Position 1

Aufziehen: Die natürlichen Bewegungen Ihres Handgelenks ziehen Ihre Longines-Uhr «Phases de la Lune» automatisch auf. Voll aufgezogen verfügt sie über eine Gangreserve von 42 Stunden. Ein manuelles Aufziehen ist nur notwendig, wenn Sie Ihre Uhr während einer längeren Zeitspanne nicht getragen haben.

2. Krone herausgezogen, Position 2

Uhrzeit richten und Sekundenstopp: Ziehen Sie die Krone ganz heraus, dadurch wird der Sekundenzeiger gestoppt. Stellen Sie nun die Uhrzeit ein, indem Sie die Krone in der geeigneten Richtung drehen.

Schieben Sie die Krone bei Deckung mit dem Zeitzeichen (Telefon, Radio, TV usw.) wieder ganz herein.

Korrektur der Mondphase: Der Korrekturdrücker für die Mondphasen befindet sich bei 8 Uhr. Betätigen Sie diesen Drücker mit einer nicht zu harten Spitze, bis der Vollmond in der Mitte des Mondphasenfensters steht. Ermitteln Sie das Datum des letzten Vollmonds mit Hilfe eines Kalenders, der die Mondphasen anzeigt. Betätigen Sie den Drücker für die Korrektur der Mondphasen erneut so oft, wie seit dem letzten Vollmond Tage verstrichen sind.

Für die Korrektur des Datums mit Zeiger (31 Tage): Der Korrekturdrücker für den Datumzeiger befindet sich bei 4 Uhr. Betätigen Sie diesen Drücker mit einer nicht zu harten Spitze, bis er auf dem gewünschten Datum steht. Nach Monaten mit weniger als 31 Tagen ist eine Datumkorrektur erforderlich.

Korrektur des Monats: Der Drücker für die Korrektur des Monats befindet sich bei 2 Uhr. Betätigen Sie diesen Drücker, bis der gewünschte Monat angezeigt wird.

Korrektur des Wochentags: Der Drücker für die Korrektur des Wochentags befindet sich bei 10 Uhr. Betätigen Sie diesen Drücker, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.

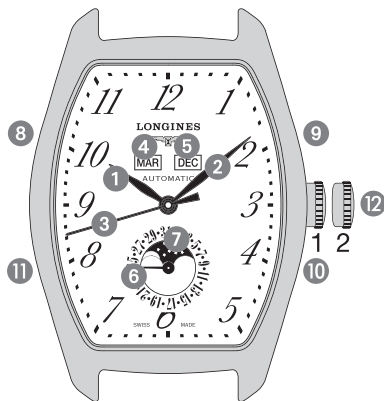
Achtung: Verstellen Sie das Datum oder den Wochentag nie zwischen

22 und 24 Uhr sowie die Mondphase nie zwischen 15 und 17 Uhr, da dies den Mechanismus beschädigen könnte.

Wichtig: Vertrauen Sie Ihre Uhr bei einem Defekt nur einem Longines-Konzessionär an.

Vorsichtsmassnahmen bezüglich der Wasserdichtigkeit

Ihre Uhr Longines Mondphasen ist wasserdicht, kann jedoch als Folge eines Schlags undicht werden, ohne dass Sie dies bemerken. Die Dichtigkeit muss deshalb bei jeder periodischen Kontrolle geprüft werden.



Your Longines watch

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Seconds hand
- ④ Day indicator
- ⑤ Month indicator
- ⑥ Date indicator
- ⑦ Phases of the moon
- ⑧ Push-piece for correcting the day
- ⑨ Push-piece for correcting the month
- ⑩ Push-piece for correcting the date
- ⑪ Push-piece for correcting the phases of the moon
- ⑫ 2-position crown

How to use your Longines Phases of the Moon watch

This watch is a precise and reliable timepiece intended for daily use; it is water-resistant and has a sapphire crystal. It is fitted with a self-winding Longines L600 movement.

It has been designed to indicate hours, minutes, seconds, the date, the day, the month and the phases of the moon.

Functions of the two positions of the crown

1. Pushed in

Winding: The natural movement of your wrist will automatically wind your Longines phases of the moon watch, which has a power-reserve of 42 hours. It is only necessary to wind the watch manually if it has not been worn for several days.

2. Pulled out

Adjusting the time and stop seconds: Pull the crown right out; the seconds hand will stop. Adjust the time by turning the hands in the desired direction. When the watch shows the time given by the speaking clock, on the radio or on television, push the crown right in.

Adjusting the phases of the moon: The push-piece for adjusting the phases of the moon is at 8 o'clock. Using a pointed object, press it in until the full moon appears in the center of the phases of the moon aperture. Check the date of the last full moon in a calendar that gives such information. Press the corrector push-piece once for each day that has passed since the last full moon.

Adjusting the date (31 days): The push-piece for adjusting the date is at 4 o'clock. Using a pointed object, press it in until the indicator shows the desired date. It is necessary to correct the date by hand at the end of each month that has fewer than 31 days.

Adjusting the month: The push-piece for adjusting the month is at 2 o'clock. Using a pointed object, press it in until the desired month appears.

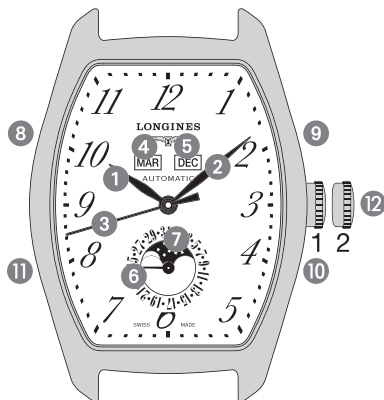
Adjusting the day: The push-piece for adjusting the day is at 10 o'clock. Using a pointed object press it in until the desired day appears.

Please Note: To avoid damaging the mechanism, do not adjust any functions between 22.00 and 24.00 hours; avoid adjusting the phases of the moon using the corresponding push-piece between 15.00 and 17.00 hours.

Important: If your watch stops it should only be repaired by an approved Longines agent.

Precautions concerning the water-resistant seal

Your Longines phases of the moon watch is water-resistant but the seal may be damaged without your realising it if the watch is subjected to a shock. The water-resistant seal should be checked each time the watch undergoes its regular service.



Su reloj Longines

- 1 Aguja de las horas
- 2 Aguja de los minutos
- 3 Aguja de los segundos
- 4 Indicador del día
- 5 Indicador del mes
- 6 Aguja de la fecha
- 7 Fases de la Luna
- 8 Pulsador corrector del día
- 9 Pulsador corrector del mes
- 10 Pulsador corrector de la fecha con aguja
- 11 Pulsador corrector de las fases de la Luna
- 12 Corona de 2 posiciones

Cómo utilizar su reloj Longines Fases de la Luna

Este reloj es un guardatiempo preciso, fiable y de uso cotidiano. Es estanco y está dotado de un cristal de zafiro. Está equipado con el movimiento automático Longines L600.

Está concebido para darle las horas, los minutos, los segundos, la fecha, el día, el mes y las fases de la Luna.

Función de las 2 posiciones de la corona

1. En posición interior

Dar cuerda: Los movimientos naturales de su muñeca dan cuerda automáticamente a su reloj Longines Fases de la Luna, que dispone de una reserva de marcha de 42 horas. La cuerda manual sólo es necesaria si Ud. deja de llevar su reloj durante varios días.

2. En posición exterior

Puesta en hora y stop segundo: Tirar de la corona hasta la posición exterior: la aguja de los segundos se para. Efectuar la puesta en hora girando la corona en el sentido deseado. A la señal horaria (teléfono, radio, T.V.), apretar la corona a fondo.

Corrección de las fases de la Luna: El pulsador corrector de las fases de la Luna está situado en las 8 horas. Apoyar con ayuda de una punta suave sobre el pulsador corrector de las fases de la Luna, hasta que la Luna llena aparezca en el centro de la ventanilla de las fases de la Luna. Determinar la fecha de la última Luna llena con ayuda de una agenda calendario que indique los estados de la Luna. Apoyar de nuevo sobre el pulsador corrector de las fases de la Luna tantas veces como días hayan pasado desde la última Luna llena.

Corrección de la fecha con aguja (31 días): El pulsador corrector de la fecha con aguja está situado en las 4 horas. Apoyar con ayuda de una punta suave sobre el pulsador corrector del calendario con aguja, hasta que la aguja de la fecha se sitúe sobre la fecha deseada. Una puesta en fecha es necesaria en los meses de menos de 31 días.

Corrección del mes: El pulsador corrector del mes está situado en las 2 horas. Apoyar con ayuda de una punta suave sobre el pulsador corrector del mes, hasta que indique el mes deseado.

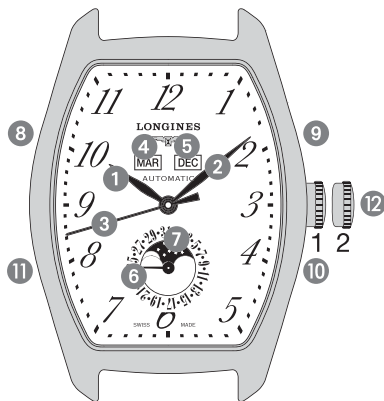
Corrección del día: El pulsador corrector del día está situado en las 10 horas. Apoyar con ayuda de una punta suave sobre el pulsador corrector del día para colocar el día exacto.

Atención: Abstenerse de todo ajuste entre las 22 horas y las 24 horas, así como de la regulación de las lunaciones, por el pulsador corrector de las fases de la Luna, entre las 15 horas y las 17 horas, bajo pena de deteriorar el mecanismo.

Importante: En caso de desperfecto de su reloj, confíelo exclusivamente a un concesionario Longines.

Precauciones concernientes a la estanquidad

Su reloj Longines Fases de la Luna es estanco, pero a continuación de un choque puede perder su estanquidad sin que Ud. se dé cuenta. La estanquidad debe ser verificada durante su control periódico.



Il vostro orologio Longines

- 1 Lancetta delle ore
- 2 Lancetta dei minuti
- 3 Lancetta dei secondi
- 4 Indicatore del giorno
- 5 Indicatore del mese
- 6 Lancetta della data
- 7 Fasi lunari
- 8 Pulsante correttore del giorno
- 9 Pulsante correttore del mese
- 10 Pulsante correttore del datario a lancetta
- 11 Pulsante correttore delle fasi lunari
- 12 Corona a 2 posizioni

Come usare l'orologio Longines Fasi lunari

Questo orologio è un segnatempo preciso, affidabile, d'uso quotidiano, impermeabile e protetto da un vetro zaffiro. Racchiude un movimento automatico Longines L600.

Indica ore, minuti, secondi, data, giorno, mese e fasi lunari.

Funzione delle 2 posizioni della corona

1. Corona premuta contro la cassa

Ricarica: I movimenti spontanei del polso ricaricano automaticamente il Longines Fasi lunari, che dispone di una riserva di marcia di 42 ore. Una ricarica manuale è indispensabile solo se l'orologio non è stato indossato per vari giorni.

2. Corona in posizione estrema

Regolazione dell'ora e blocca-secondi: Estrarre completamente la corona. La lancetta dei secondi si blocca. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato. Al segnale orario (telefono, radio, TV) rispingere a fondo la corona.

Correzione delle fasi lunari: Il pulsante correttore delle fasi lunari è situato all'altezza delle 8. Premerlo con una punta morbida fin quando

al centro della finestrella delle fasi lunari compare la luna piena. Determinare la data dell'ultimo plenilunio con l'aiuto di un'agenda-calendario che indica le fasi lunari. Poi premere di nuovo il pulsante correttore delle fasi lunari tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio.

Correzione del datario a lancetta (31 giorni): Il pulsante correttore del datario a lancetta è situato all'altezza delle 4. Premerlo con una punta morbida fin quando la lancetta raggiunge la data voluta. Per i mesi con meno di 31 giorni occorre correggere la data manualmente.

Correzione del mese: Il pulsante correttore del mese è situato all'altezza delle 2. Premerlo con una punta morbida fin quando compare il mese voluto.

Correzione del giorno: Il pulsante correttore del giorno è situato all'altezza delle 10. Premerlo con una punta morbida fin quando compare l'indicazione del giorno voluto.

Attenzione: Si sconsiglia di effettuare correzioni tra le ore 22 e le 24, e di regolare le fasi lunari mediante il pulsante correttore delle fasi lunari tra le ore 15 e le 17, per evitare di danneggiare il meccanismo.

Importante: Se l'orologio presenta qualche problema, rivolgersi esclusivamente a un concessionario Longines.

Precauzioni da proteggere l'impermeabilità dell'orologio

L'orologio Longines Fasi lunari è impermeabile, ma un urto potrebbe fargli perdere la sua impermeabilità senza che il suo proprietario se ne accorga. L'impermeabilità va verificata a ogni controllo periodico dell'orologio.